

Porównanie tłumaczeń I Królewska 16:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czynił zaś Achab, syn Omriego,* to, co złe w oczach JAHWE, bardziej niż wszyscy, którzy byli przed nim. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Achab, syn Omriego, czynił to, co złe w oczach JAHWE. Czynił to bardziej zapamiętane niż wszyscy, którzy panowali przed nim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Achab, syn Omriego, czynił to, co złe w oczach JAHWE, bardziej niż wszyscy, którzy byli przed nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I czynił Achab, syn Amrego, złe przed oczyma Pańskimi nad wszystkie, którzy byli przed nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I czynił Achab, syn Amri, złość przed oczyma PANSKIMI nade wszystkie, którzy przed nim byli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Achab, syn Omriego, również czynił to, co złe w oczach Pana, i stał się gorszy od wszystkich swoich poprzedników.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Achab, syn Omriego, postępował w oczach Pana gorzej niż wszyscy jego poprzednicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Achab, syn Omriego, czynił to, co złe w oczach JAHWE, a nawet postępował gorzej od wszystkich swoich poprzedników.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Achab, syn Omriego, czynił to, co nie podobało się JAHWE. W swoim postępowaniu okazał się gorszy od wszystkich swoich poprzedników.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Achab, syn Omriego, czynił więcej zła w oczach Jahwe niż wszyscy jego poprzednicy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Ахаав зробив погане перед Господом, вчинив зло понад всіх, що перед ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz i Ahab, syn Omrego, gorzej niż wszyscy, co przed nim byli, czynił to, co było złem w oczach WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Achab, syn Omriego, postępował w oczach JAHWE gorzej niż wszyscy, którzy byli przed nim.

¹⁾ syn Omriego : brak w G.